


## Fünf Stationen hatte der heiße Messefrühling



Geballtes Messereschehen prägte den Frühling 2009 für die Kuris-Mitarbeiter. Denn auf Grund der unterschiedlichen Messerrhythmen von IMB (alle drei Jahre) und interzum (alle zwei Jahre) wurde Ende April und Mitte Mai gleich zweimal hintereinander in Köln ausgestellt. Als drittes folgte Mitte Juni die TechTextil in Frankfurt. Zählt man Donguan im März und die TexTech in Bangladesch vom 16. bis 19. Juli noch dazu, ein wahrer Messemarathon innerhalb weniger Monate. Und das obwohl einige namhafte Mitbewerber einzelne Messen ausließen. Warum Kuris überall präsent war, erläutert Geschäftsführer Gerd Wiedmann im Gespräch auf Seite 4. Der Zuspruch war in jedem Fall gut. Natürlich mussten die Erwartungen schon im Vorfeld zurückgeschraubt werden. Und tatsächlich waren die reinen Besucherzahlen rückläufig. Doch bestätigte sich für Kuris ein Trend, den spätestens seit der Krise viele Messen spüren: Die Qualität der Besucher war erfreulich hoch, so dass mit den Entscheidern bei Kunden und Interessenten ausgesprochen gute Gespräche geführt wurden. Einige münden bereits jetzt in konkrete Planungen und Aufträge. Kein Wunder, wenn man sieht, was das Unternehmen an Neuheiten und Weiterentwicklungen vorstellte. Die High-End Anlage bestehend aus TexCut C3030 und MultiSpread MS 100 war selbstverständlich mit auf den Messen. Das kontinuierlich verbesserte Kamerasystem bekam großen Zuspruch, denn es ist das am niedrigsten bauende. Ein großer Vorteil für viele Kunden, die in bestehenden Räumlichkeiten auf den neuesten Stand der Stoff- und Ledererkennung aufrüsten wollen. Schließlich wurde mit Cutty sogar eine neue Anlagengeneration vorgestellt, die als Einzellagen-Cutter der Preiseinsteigsklasse, die typischen Qualitätsmerkmale der Kuris-Anlagen auch für kleinere Betriebe erschwinglich macht. So gesehen, war der Messefrühling nicht nur heiß, sondern auch erfolgreich – und das insbesondere für die Besucher, die sich von der Leistungsfähigkeit des Unternehmens überzeugt haben. 

Das Interesse an den Kuris-Auftritten war überraschend groß. Viele Entscheider nahmen sich Zeit für intensive Gespräche, denn wer jetzt in neueste Technik investiert, steht auch Morgen gut da.

*The performances of Kuris are of surprisingly great interest. Many decision makers took their precious time for intensive discussions, because if you invest in latest technology you will also be better off tomorrow.*



Messeneuheit: Cutty.

*Innovation at the fairs: Cutty*

Auf dem neuen Messestand stellt Kuris die Menschen in den Vordergrund, die mit den Anlagen arbeiten und zeigt die Vielfalt der Produkte, die dabei entstehen.

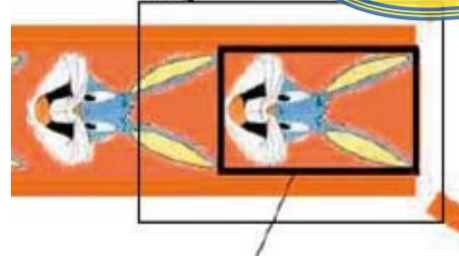
*As for the new stand, Kuris puts people working with the equipment in the foreground and shows the diversity of products which come into being.*

## Messe-Marathon im Frühling

*A marathon of fairs in spring 2009*



In dieser Ausgabe  
In this edition



## Erkennen kommt vor dem Schneiden

*Recognition comes before cutting*

## There were five stations at the hot spring fair

*A concentration of fairs had to be handled by the Kuris team in spring 2009. Because of the different fair rhythms of IMB (every three years) and interzum (every two years), there were exhibitions twice in a row in Cologne in late April and mid-May. Then the third followed in mid-June, the tech textiles in Frankfurt. Not to mention Donguan in March and the TexTech in Bangladesh from July 16th to 19th. So to speak a real fair marathon, within only a few months. This is the case despite the fact that some well-known competitors have not turned up at some of the fairs taking place. The reason why Kuris was present is explained by CEO Gerd Wiedmann talking on page 4.*

*The response was good in every case. Of course, the expectations had in advance to be scaled back and as a matter of fact, the actual visitor numbers have been declining. After all, a trend has been confirmed in the opinion of Kuris which many exhibitors feel since the beginning of the crisis: the quality of the visitors was*


## Aktuell: Kuris hat sein neues Zuhause bezogen

*Latest news: Kuris has moved to new facility*



## Warum so viele Messen, Herr Wiedmann?

*Why so many fairs, Mister Wiedmann?*

*encouragingly high, so that the decision makers from customers and prospective buyers had very interesting and good conversations. Some of them already led to precise plans and orders. That's no wonder, if you see what the company presented in terms of novelties and developments. The High-End complex consisting of TexCut C3030 and Multi Spread MS 100 was present at the fairs. The continuously improved camera system was a great success, because it is the one which is the lowest to built. A big advantage for many customers who want to update their machinery to the latest standards in fabric and leather detection within the existing premises. Finally, by presenting Cutty, a new generation of single layer cutters, Kuris makes its typical quality features affordable for smaller companies too. Seen in this way, the fair was not only hot in spring, but also successful – and in particular, for visitors who are convinced of the efficiency of the company. *





## Forza Italia - Erfolg durch Partnerschaft

Zugegeben, für den italienische Fußballfan war das spanisch-englische Champions-League-Finale eine Enttäuschung. Doch der italienische Partner von Kuris spielt definitiv ganz oben an der Spitze der europäischen Vertriebs-Liga. SEIA, „Società di Elettronica Informatica ed Automazione“, ist seit der Gründung 1994 für den Vertrieb der Kuris-Produkte in Italien verantwortlich und dabei sehr erfolgreich. Mit Beginn der Kampagne „We work with Kuris“ hat SEIA sein Bekenntnis zum deutschen Qualitätslieferanten noch deutlicher herausgestellt und mit einem sehr schönen Katalog und passenden Anzeigen an die Kunden kommuniziert. Ein Engagement, das es verdient auch in den Kuris-News gezeigt zu werden.

Die Zusammenarbeit zwischen beiden Unternehmen ist deutlich mehr als eine übliche Hersteller-Vertriebsgesellschaft-Beziehung. Die mehr als 30-jährige Erfahrung des SEIA-Gründers Gianni Gallina mit der CAD/CAM-Technologie fließt laufend in die Entwicklungen in Weinstadt ein. Seine Erfahrung ist die solide Basis für das hohe Renomee der SEIA in der industriellen Welt Italiens. Seit sein Unternehmen Kuris vertritt, konnten zahlreiche neue Kunden aus unterschiedlichen Branchen gewonnen werden. Und das insbesondere weil neben den hochwertigen Anlagen, das fundierte und stets aktuell gehaltene Fachwissen von Gallina und seinem Team überzeugen. Denn ganz wie bei Kuris selbst, ist auch für SEIA ein Kunde nicht ein Einmal-Käufer sondern ein Partner für die gesamte Lebensdauer der Anlage – und die kann bekanntlich sehr lang sein.

Die Teilnahme von SEIA, meist durch den Inhaber vertreten, auf den wichtigen



Auf den europäischen Messen waren Gianni Gallina und Luigi Scremen selbstverständlich mit dabei.

*At the European fairs Gianni Gallina and Luigi Scremen were obviously present.*

Messen stärkt die internationale Präsenz. Und die besonderen Anforderungen der italienischen Kunden aus der Textil-, Möbel-, Autoindustrie und anderen Branchen kommen nach ihrer zufriedenstellenden Umsetzung allen Kunden zu Gute. Auch denen, die in anderen Ländern selbstverständlich genau so engagiert und kompetent betreut werden – die Vertretungen sind auf Seite 4 aufgeführt.

SEIA hat ausreichend Platz zur Installation komplexer Anlagen.

*The SEIA-facilities offer enough space for complex installations.*

## Forza Italia - success through partnership

*German quality supplier by communicating a very nice catalogue and adequate advertisements. A commitment that really deserves to be shown in the Kuris-News.*

*The cooperation between the two companies is clearly more than one standard manufacturer-distributor-relationship. The more than 30 years experience of SEIA-founder Gianni Gallina with CAD/CAM-technology is continuously integrated into the developments in Weinstadt. And it is the base for the high reputation within the Italian industrial market. Since representing Kuris many new clients from various industries were convinced not only by the high-grade machinery but by the up-to-date knowledge of Gallina and his team. As it is for Kuris, for SEIA a customer is not a one-time-buyer, but a partner for the whole lifetime of the machine – and that, as is known, can be very long. The participation of SEIA, mostly represented by the owner, strengthens the international presence at important fairs. The specific requirements of the Italian customers from the textile, furniture, automobile industry and other branches are realized which is to the benefit of all customers. Also for those who are being taken care of just as committed and competent in other countries – the representations are listed on page 4.*

Mit italienischem Designanspruch greift die Broschüre der SEIA die Kampagne „We work with Kuris“ auf.

*The SEIA brochure seizes the campaign „We work with Kuris“ with Italian design.*



## Kuris hat sein neues Zuhause bezogen – Kuris at new facility



Das neue Zuhause von Kuris Spezialmaschinen, liegt am Rande der Schwäbischen Alb im Degginger Ortsteil Reichenbach. Nur 500 Meter entfernt vom Degginger Werk der Wiedmann-Gruppe, in dem zahlreiche Baugruppen für die Kuris-Anlagen hergestellt werden, stehen hier 6.500 Quadratmeter klimatisierte Produktions- und Montagefläche zur Verfügung – doppelt so viel wie zuvor. Verwaltung und Produktion sind bereits umgezogen. Der großzügige Vorführraum bietet künftig Platz für vier komplette Anlagen im Probetrieb für Kunden. Neue Anschrift im Impressum auf Seite 4!

*The new home of Kuris Spezialmaschinen is located at the Swabian Alb in Deggingen /Reichenbach. It is only 500 metres away from the Wiedmann-group facility in Deggingen, where many parts of the Kuris-machinery are produced. The building offers 6,500 square meters of production and mounting space – twice as much as before and all air-conditioned. Administration and production have already moved in. The generous presentation room will be spacious enough for four complete installations running their tests for the customers. New address on page 4 in the impressum.*



# Hohe Genauigkeit bei geringer Bauhöhe

Das sind nur zwei Aspekte der Bilderkennungsoftware TexCut. Technisch ist das System überschaubar, denn es besteht lediglich aus einer hochauflösenden USB-Kamera und der Software. Doch genau die ist das Erfolgsgeheimnis. Auf Basis eines Standardprogramms wird sie an die jeweiligen Anforderungen der Kunden angepasst. Da die Software-Entwicklung im eigenen Haus stattfindet, geht das erstens schnell und damit günstig und zweitens auch nachträglich wenn sich am Produktionsprogramm etwas ändert. Wer außerdem einen Kuris-Cutter einsetzt, kann die Software für Bilderkennung und Schnittsteuerung auf einem PC betreiben.

Der Ablauf im Alltag sieht so aus. Im Sichtbereich von 3,00 mal 2,40 Meter erfasst die Kamera das aufgelegte Material (bei größeren Flächen können mehrere Kameras gekoppelt werden). Mit ein paar Klicks wird ein Muster definiert und die dazugehörige Schnittkontur festgelegt. Das funktioniert ohne besondere Beleuchtung und aus einer Höhe von unter 2,50 Meter. Das gespeicherte Muster erkennt das System später zuverlässig wieder, auch wenn das Material in einer anderen Richtung aufliegt. Auch mehrere verschiedene Muster werden gleichzeitig erkannt und die Schnittdaten landen innerhalb weniger Sekunden beim Cutter. Schräglagen und Verzerrungen werden automatisch korrigiert, so dass der Cutter mit einer Genauigkeit von +/- 0,5 Millimeter zu Werke geht. Das anfängliche Trainieren eines Musters dauert nur eine Minute – der

Zeitgewinn in der Folge ist dem gegenüber erheblich. Es lohnt sich also, bei der Inbetriebnahme alle Muster zu vermaßen. Dafür bleibt Zeit, denn die Einlernphase für den Bediener ist kurz und Programmierkenntnisse sind nicht erforderlich.

Die Einsatzgebiete sind vielfältig, denn TexCut bietet sowohl beim Zuschnitt vieler



Sind die Muster einmal eintrainiert erkennt die Software auch mehrere auf einen Streich.


*Once the patterns are filtered in, the software also recognizes several ones at one blow.*

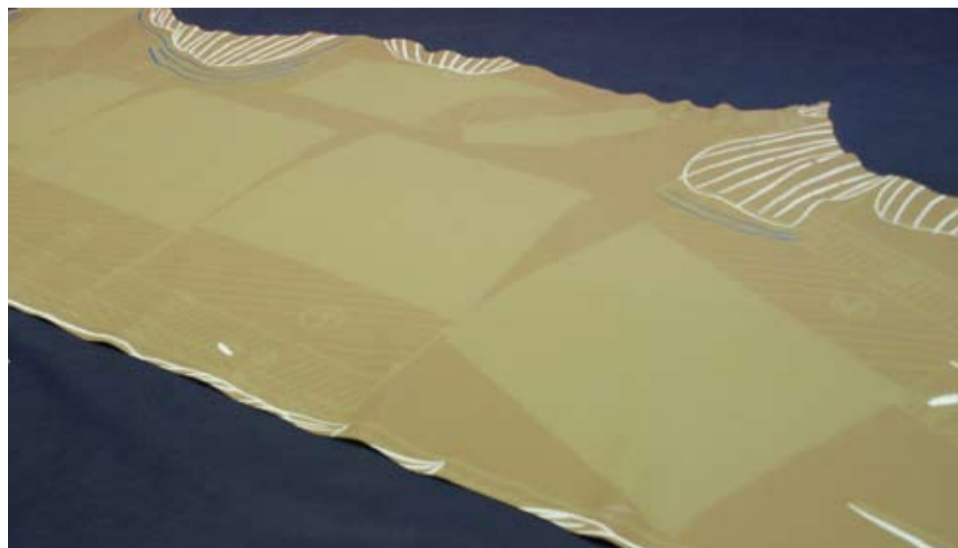
## Auch bei Leder heißt es genau hinschauen vor dem Zuschnitt

Allerdings spielt gerade bei Leder der Mensch eine größere Rolle. Denn während Stoffmuster einmal eintrainiert werden können, weil sie immer wieder gleich aussehen, ist jede einzelne Haut ein Unikat. Stacheldrahtkratzer können da ebenso zu sehen sein wie Zeckenbisse. Beides bei einem Naturprodukt nicht vermeidbar, aber beides soll auch nicht unbedingt auf die sichtbare Sitzfläche eines kostbaren Sofas. Arbeitsschritt eins lautet folglich: Aufmerksam anschauen und exakt markieren.

Erst dann setzt die Arbeit der modernen Software ein und erleichtert die weitere Verarbeitung. Die Kontur wird selbstverständlich vom System erkannt und es weiß über zuvor festgelegte Parameter in welchen Qualitätszonen welche zu schneidenden Bezugsteile liegen dürfen. So kann ein später vom Sitzkissen verdecktes Armlehneninnenteil im unteren Bereich durchaus kleine Mängel haben. All das berücksichtigt das System bei


seiner größten Rechenanstrengung, dem Nesting. Der Bediener kann festlegen wie lange optimiert wird. Denn je nach Preisklasse ist manchmal ein bisschen mehr Rest sinnvoller weil schneller als die ganz optimale Nutzung der Haut, die etwas länger braucht. Sind die gebotenen Flächen mit den zu fertigenden Teilen abgeglichen und per Projektor auf der Haut angezeigt, kann es ans Schneiden gehen.

Während der gesamten Bearbeitung hält ein kraftvolles sektionales Ansaugsystem die Haut an Ort und Stelle. Neben normalen Schnitten kann die Anlage auch Löcher stanzen und je nach Ausstattung die geschnittenen Teile von der Arbeitsfläche transportieren. In der maximalen Größe können die Anlagen zwei komplette Häute aufnehmen, so dass eine markiert wird, während die andere geschnitten wird. Zahlreiche Kunden haben sich aber auch bereits für Anlagen kleineren Ausmaßes entschieden und nutzen diese sowohl für Leder als auch für Stoffe. 



Bei aller Technik entscheidet das Auge des Menschen beim Lederzuschnitt über die Qualität. Aber sobald die Haut markiert ist, erleichtert moderne Software die Verarbeitung enorm.

*All machinery put aside, man's eye is decisive for the quality in leather-cutting. Once the hide is marked modern software makes the nesting and cutting easy.*

verschiedener als auch bei der Endlosverarbeitung immer wiederkehrender Muster hohe Geschwindigkeitsvorteile. Bekleidungs-, Automobil- und Möbelindustrie sind prädestiniert. Aber auch in der Herstellung von Werbemitteln kommen die Systeme zum Einsatz. 

Dank Verzerrungskorrektur kommt das System mit einer geringen Bauhöhe aus und ist damit zur Nachrüstung bestens geeignet.

*Thanks to the distortion correction, the system copes with a low height of construction and is thus ideally suited for retrofitting.*




## High precision yet low installation height

*These are just two aspects of the image recognition software TexCut. Technically, the system is manageable, for it only consists of a high resolution USB camera and the software. This is exactly the secret of success. Based on a standard program, it will be adapted for the particular requirements of customers. As the software development takes place in-house, first of all it is fast and as a consequence cheap and secondly, even if the production program changes you can adapt it later on. Those who also use a Kuris cutter, may operate the software for image recognition and cut control on a single PC.*

*The procedure in everyday life looks as follows: In the viewing area of 3.00 times 2.40 meters, the applied material is recorded by the camera (for larger areas, several cameras are linked). By means of a few clicks, a model is defined and the corresponding cutting contour is arranged. This works without any special lighting and from a height of less than 2.50 meters. The*

*memorized model is reliably recognized by the system later on, even if the material is applied in a different direction. Several different patterns are simultaneously detected and data will end up within a few seconds at the cutter. Inclined positions and distortions are automatically adjusted, so that the cutter will be running with an accuracy of +/- 0.5 millimeters. The initial training of a pattern only takes a minute – the time gain as a consequence will be considerably. It is worthwhile commissioning all the measured patterns. There is still enough time for it, because the teaching period for the operator is very short and programming skills are not required.*


*The ranges of application are diverse, because TexCut provides both the cutting of many different as well as the continuous processing recurrent pattern speed advantages. Clothing, automotive and furniture industries are predestined. The systems are also employed for the production of advertising materials. *

## Leather asks for careful inspection before cutting

*However, when it comes to leather, humans play a more prominent role. Once patterns of cloth have been applied they always look the same, whereas each skin is unique. Barbed wire scratches can be equally seen as tick bites. Both is not avoidable when using a natural product, but both should not necessarily be applied on the visible seat of a valuable couch. Work Step one is therefore: Watch carefully and mark accurately.*

*Only then will the work of the modern software facilitate further processing. The contour is obviously recognized by the system and it knows by pre-determined parameters in which quality zones which parts of the upholstery may lie. Accordingly, a seat cushion from the later armrest concealed inside the bottom field may reveal some small defects. All of this is taken into account by the system via its greatest computational effort, the Nesting.*

*The operator can determine how long it will be optimised. Depending on the price category, sometimes a bit more left-over makes sense because it is faster than the best possible usage of the skin, which takes longer.*

*If the areas available are adjusted to the parts to be produced and appear by projection on the skin it's time for cutting. Throughout the processing steps, a powerful sectional intake keeps the skin in place. Apart from normal cuts, the installation can also stance holes and depending on the equipment it is also possible to transport cut parts off the bearing surface. When it comes to the maximum size, the installations can take up two complete skins so that one can be marked while the other one is cut. Many customers have also already decided to use this for smaller-scale installations for both leather as well as textiles. *



# Warum so viele Messen Herr Wiedmann?

Fünf Messen in fünf Monaten! Kuris zeigt weltweit Präsenz. Im Gespräch erläutert Gerd Wiedmann, Geschäftsführer der Wiedmann-Gruppe und damit von Kuris Spezialmaschinen, warum das sinnvoll ist.

Kuris-News: Herr Wiedmann, die Tech-Textil ist die vierte von fünf Messe innerhalb kurzer Zeit. Lohnt sich der Aufwand?

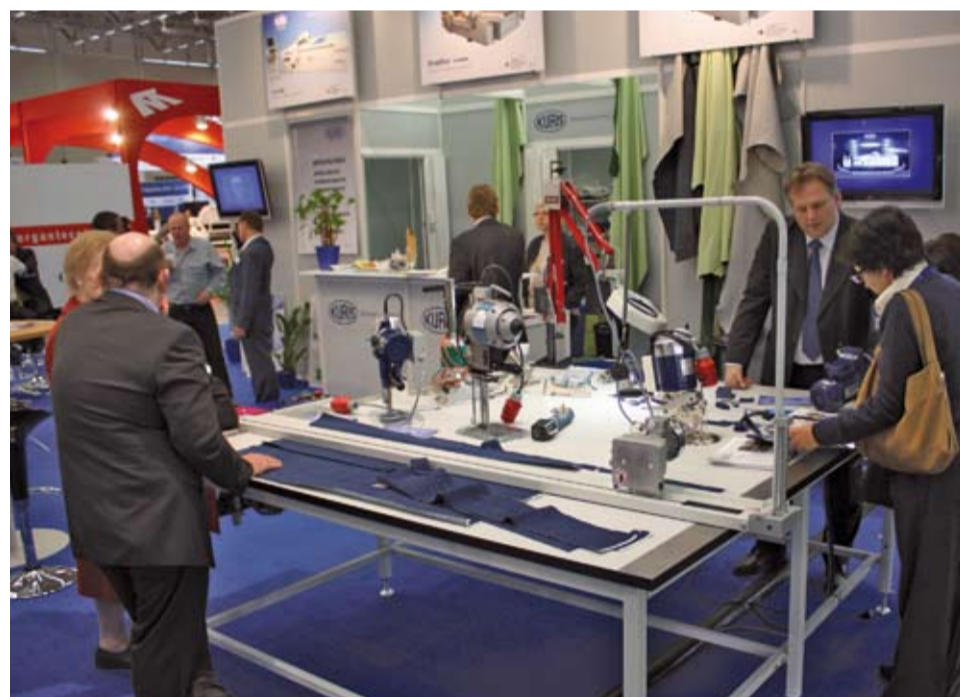
Gerd Wiedmann: Ja, ganz sicher. Es ist schon immer unsere Maxime gewesen nahe bei unseren Kunden zu sein. Das gilt für unseren Vertrieb, für unseren Service und natürlich auch für die Messen.

Kuris-News: Offenbar haben das unter den Krisen-Vorzeichen nicht alle Zuschnittspezialisten so gesehen. Und es wurden ja teils auch tatsächlich weniger Besucher gezählt.

Gerd Wiedmann: Die Entscheidung trägt jedes Unternehmen ganz alleine, das kommentiere ich nicht. Und die nachlassende Reisefreudigkeit stützt ja unsere Entscheidung. Wenn weniger Publikum aus Asien nach Europa fliegt, ist es doch gut, sich in Dongguan zu zeigen. Und da unsere Anlagen eben auch sehr vielseitig eingesetzt werden, müssen wir stets auch die verschiedenen Messeschwerpunkte berücksichtigen.

Die Handgeräte dürfen auf keiner Messe fehlen. Seit mehr als 90 Jahren tragen sie zum weltweit guten Ruf des Unternehmens ihren Anteil bei.

*The hand-held units must not be missed at any fair. They have contributed to the world-wide reputation of the company for more than 90 years.*



Kuris-News: Die Zeiten für den deutschen Maschinenbau sind hart und auch im Teilssegment Lege- und Schnittanlagen gab es ein Opfer. Wie steuern Sie dagegen?

Gerd Wiedmann: Bei allem Wettbewerb ist jede Insolvenz bedauerlich, zumal sie qualifizierte Arbeitsplätze kostet. Drum bin ich froh, dass der angesprochene Fall eine positive Lösung gefunden hat. Nahe an den Kunden sein bezieht sich nicht nur auf Messen, sondern eben auch darauf, die Bedürfnisse frühzeitig zu erkennen und anlagentechnisch umzusetzen. Das Kamerasystem mit der niedrigen Bauhöhe ist ein Beispiel dafür: Es erlaubt einen Technologiesprung, ohne dass dafür eine neue Halle gebaut werden muss. Aber auch unsere Messeneinheit Cutty zielt in diese Richtung. Volle Kuris-Qualität konzentriert auf das Wesentliche zum fairen Preis. Denn wir sind überzeugt, dass sich Qualität am Ende durchsetzt. Wer die herstellen will, braucht hochwertige Anlagen. Da wir alle Komponenten innerhalb der Gruppe selbst herstellen, können wir die Qualität durchgehend garantieren. Natürlich wollen wir selbst auch stetig effizienter werden. Dazu planen wir im Herbst einen weiteren wichtigen Schritt – den Umzug in eine neue Fertigungsstätte.

Kuris-News: Vielen Dank für Ihre Zeit. 



So präsentierte sich die neue Anlagenserie Cutty auf den Messen. Durch eines der Löcher im Filz wurde das kleine Foto auf der Titelseite „geschossen“.

*That's the way the new Cutty series was presented at the fairs. The small photograph on the front page was "shot" through one of the holes in the felt.*

## Why so many fairs Mister Wiedmann?

*Five shows in five months! Kuris shows worldwide presence. In an interview Gerd Wiedmann, CEO of Wiedmann-group and hence Kuris Spezialmaschinen explained why this makes sense.*

*Kuris News: Mr. Wiedmann, the tech-textile fair is the fourth of five within a short time. Was it worth the effort?*

*Gerd Wiedmann: Yes, definitely. It has always been our basic principle to be close to our customers. This applies for our sales department for our service and of course for the fairs.*


*Kuris News: Apparently, under the sign of crisis, not all cutting specialists have seen it this way. And sometimes even fewer visitors have been counted.*

*Gerd Wiedmann: That's a decision each company alone has to stand up to, I won't comment on this. The declining willingness of prospective fair-visitors to travel supports our decision. If there are less customers flying from Asia to Europe, it is good to show up in Dongguan. As our installations are also used very multi-pur-*

*posely, we must always take into account the different priorities of the fair.*

*Kuris-News: The times for the German engineering are hard and even in the small segment of laying and cutting devices there has been a victim. Do you know how to counterbalance?*

*Gerd Wiedmann: All competition put aside bankruptcy is always regrettable, especially for the loss of skilled jobs. I am happy that the mentioned case is solved. Being close to the customer does not only refer to the presence at fairs, but also to recognizing the needs early and to convert them into machinery that meets the new demands. The camera-system with low overall height of construction is an example for it: It allows a technological leap, without building a new hall. And the exhibition novelty Cutty aims at this direction too. Good quality from Kuris concentrated on the essentials at a reasonable price. Because we are convinced that in the end, quality prevails. And those who want to produce such a quality, require premium installations. Since we produce all the components within the group itself, we can consistently guarantee its quality. Of course, in the long run, we want to be even more efficient. To this effect, we are going to plan another important step in autumn – the move to a new facility in Deggingen.*

*Kuris-News: Thanks for your time. *

### Kuris in aller Welt für Sie vor Ort

### Kuris around the world at your service

#### Argentinien

SICMO  
John Plummer Textiles Pty Ltd  
Daniel Gerber  
Güemes 4255 6° F  
(C1425BLA) Buenos Aires  
Argentinien  
Tel.: + 54-11-4833 3497  
Fax: + 54-11-4833 3479  
E-Mail: sicmo@arnet.com.ar

#### Australien

John Plummer Textiles Pty Ltd  
92 Liston St.  
Bell Post Hill 3215  
Australia  
Ph. 61 3 5250 3120  
Fx. 61 3 5250 5828  
Mob. 0422143370  
E-Mail: jplummer@bigpond.net.au

#### Ägypten

Mohsen Abd El Salam El Shafei  
15, Nadi El Seid St.  
Postal Code: 12311-Mohandsen,  
Gizza, Egypt P.O.Box: 13 Agouza  
Tel.: +202-3761 24 96-3761 24 98  
Fax: +202-3761 2497  
E-Mail: office@shafei-egypt.com

#### Bangladesch

CutSew International Ltd.  
Al-Haj Shamsuddin Mansion, Level-7  
Suit-7/E, 17, New Eskaton Road  
Dhaka-1000 Bangladesch  
Tel.: 9350640, 9349775  
Fax: 88-02-9349775  
Mobil: 0171-1547572, 0173-047320  
E-Mail: smhmahmud@dhaka.net

#### Bulgarien

RUEN Maschinary  
Lui Aier Str. 62  
BG-1404 Sofia  
Tel.: 00359-2-96949-49  
E-Mail: julia@ruenmasch.com

#### China

Modular Computer System Ltd.  
Unit B  
11/F Gee Hing Chang Ind Bldg.  
16 Cheung Yue Street  
Cheung Sha Wan, Kowloon  
Tel.: 00852 2370 9178  
Fax: 0085223709085  
E-Mail: grace.ip@modular.com.hk  
Website: www.modular.com.hk

#### Finnland

SCANTIMA MASKIN OY  
Hermiankatu 6-8 G  
FI-33720 Tampere  
Tel.: +358 3 3165033  
Fax: +358 3 3165020

#### Frankreich

Machines Kuris S.A.  
B.P. No. 75  
F-93302 Aubervilliers Cedex  
Tel.: +33 (0)-4834591  
Fax: +33 (0)-48340215

#### Griechenland

P. Moschopoulos & Co. EE  
Takis Moschopoulos  
148th Queen Olga Str.  
GR-54645 Thessaloniki  
Tel.: 0030 2310 886 590  
Fax: 00302310886510  
E-Mail: takis@moschopoulos.gr  
Website: www.moschopoulos.gr

#### Griechenland

FASHION TECH  
E. Moysianas & Sia EE  
GR-14231 Nea Ionia - ATHENS  
Tel.: 0030-210-2717810  
Fax: 0030-210-2717813  
E-Mail: gavriilidis@fashion-tech.com  
Website: www.fashion-tech.com

#### Italien

S.E.I.A. s.r.l.  
Unit B  
Via Moresca  
5-Carrano S.M.-TV IT  
Tel.: (+39) 0423 650993  
Fax: (+39) 0423 851049  
E-Mail: info@seia-eu.com  
Website: www.seia-eu.com

#### Kroatien

Integra  
Bobovje 85  
HR-49000 Krapina Croatia  
Tel.: +385 91 522 95 34  
Fax: +385 49 300 012  
E-Mail: jurij@integra-sols.hr

#### Litauen

(Lithuania, Latvia, Estonia,  
Russia, Belarus/White Russia)  
DABALTA IR KO UAB  
Kauno Str. 32  
LT-03202  
VILNIUS  
Tel.: 00370 5 2647121  
Fax: 0037052333602  
E-Mail: tomas@dabalta.com  
Website: www.dabalta.com

#### Malaysia

Ostasia Trading Pte Ltd.  
Suite 2206, 22nd Floor  
Central Plaza  
50250 Kuala Lumpur, Malaysia  
Tel.: +60 3 2141 / 9880  
Fax: +60 3 2141 / 6890  
E-Mail: kul@ostasia.com

#### Niederlande

Asco B.V.  
Postbus 1256  
NL-6040 KG Roermond  
Tel.: +31(0) 475318227  
Fax: +31 (0) 475333037  
E-Mail: info@ascobv.com  
Website: www.ascobv.com

#### Polen

IMPALL  
PL 91-341 Łódź  
Via Moresca  
ul. Pojezierska 95  
Tel.: +48 42 640-30-13  
Fax: +48 42 640-20-08  
E-Mail: impall@impall.pl  
Czynne: pn-pt 8:00 - 17:00

#### Rumänien

RO-INTERBUY SRL  
410009 Oradea  
Jud Bihor  
P-ta Ion Creangă nr. 4 Bl. C 81  
Tel.: 0036 261 / 4380  
Fax: 0036 262-0028  
E-Mail: uzlet@interbuy.hu

#### Schweiz

Zellweger Güttinger AG  
Grubenstrasse 56  
CH-8045 Zürich  
Tel.: 0041-444559500  
Fax: 0041-444559595  
E-Mail: zellweger@zega.ch  
Website: www.zega.ch

#### Spanien

Magatzem Callus, S.A.  
Ctra. Sant Mateu, s/n  
(Barcelona) Espana  
08262 Callus  
Tel.: 0093 836 00 89-93 836 02 48  
Fax: 0093 836 00 89-93836 04 00

#### Tschechische Republik

Hüsler s.r.o.  
Nadrazní 1000  
CZ-69603  
Dubnany  
Tel.: 00420 518 366511  
Fax: 00420 518 366430  
E-Mail: husler.dubnany@tiscali.cz

#### Türkei

Teksmak Tekstil Makineleri Sanayii ve  
Tic. Ltd. Sti.  
I.M.Ç 2. Blok No: 2353-2354 P.K.  
34134  
Unkapanı - İSTANBUL  
Tel: 00 90 212 527 65 50 Pbx  
Fax: 00 90 212 520 15 25  
E-Mail: teksmak@tinet.tr  
Website: www.tekismakmakine.com

#### Ungarn

Kedves es Tarsa Kereskedelmi Bt.  
Pistahegyi ut. 9/a  
HU-1237 Budapest  
Tel.: 0036-1-421-0407  
Fax: 0036-1-4210407  
E-Mail: kedves.tamas@t-online.hu

#### Ungarn

INTERBUY  
Kereskedelmi És Szolgáltató Kft.  
Ceglédi u. 17  
HU- Budapest  
Tel.: +36 1 262 / 0028/262 4915  
E-Mail: uzlet@interbuy.hu

#### USA/Canada

QUEST CAD/CAM  
21011 Moulton Pkwy., Suite G4  
Laguna Hills, CA 92653

#### USA

Tel.: 949-951-3568  
Fax: 949-951-3586  
E-Mail: questcadcam@msn.com  
Website: www.questcadcam.com  
Contact: Johann Weber  
cell no.: 714-510-4963

## Impressum

Herausgeber:  
Kuris Spezialmaschinen GmbH  
Jochen Cramer (verantwortlich/person in charge)  
Degginger Straße 6  
D-73326 Deggingen/Reichenbach  
GERMANY  
Phone +49 (0) 7334 924 80-0  
Telefax +49 (0) 7334 924 80-69  
E-Mail info@kuris.de  
Web www.kuris.de

Redaktion und Layout:  
AundB Press, Schramberg

Druck:  
KuppingerDruck GmbH,  
Weinstadt